einmal behauptet ist, die Kläger hätten die Ersüllungsfrist zum Zwecke eines Gewinnes aus einer Kurssteigerung herausgeschoben (vergl. auch US 15 S. 359 Erw. 6). Ob an Stelle des Nehmerkurses von $1^{13}/_{16}$ £, den die Vorinstanz zu Grunde legt, der Geberkurs von $1^{15}/_{16}$ £ in Rechnung zu stellen wäre, ist nicht mehr zu prüsen, nachdem die Kläger den Vorentscheid nicht gültig vor Bundesgericht angesochten haben und ihnen daher für die Nichtliesserung der Provisionsattien nicht mehr als die vorinstanzlich zuserkannten 45,774 Fr. 70 Cts. zugesprochen werden kann. Daß die Umrechnung in die Schweizer Währung zu 25 Fr. $25^{1}/_{2}$ Cts. per £ zu geschehen hat, ist nicht streitig, und ebenso nicht der Umsang der Zinspssicht ($5^{0}/_{0}$ seit 11. Dezember 1906). Damit gelangt man auch in diesem Punkte zur Bestätigung des obergesrichtlichen Urteils.

Demnach hat das Bundesgericht erkannt:

Die Berufung des Beklagten wird abgewiesen und damit das angesochtene Urteil des Obergerichts des Kantons Schaffhausen vom 22. Januar 1909 in allen Teilen bestätigt.

32. Arteil vom 1. Mai 1909 in Sachen Bühler, Bekl. u. Ber.=Kl., gegen Serrmann, Kl. u. Ber.=Bekl.

Haftung für Werkschaden: Art. 67 OR. Vorbehaltlose Kausalhaftung. «Fehlerhafte Herstellung» eines Wohngebäudes. Die Haftung erstreckt sich auf alle tatsächlich vorhandenen Bestandteile des Gebäudes (hier: einen mangelhaft befestigten Leiterhaken an einem Dachtürmchen). Das für diesen Gebäudemangel kausale Verschulden einer Drittperson schliesst die Haftung des Eigentümers gegenüber dem Geschädigten nicht aus. — Entschädigungsbemessung: Art. 54 u. 52 in fine OR.

Das Bundesgericht hat

auf Grund folgender Prozeflage:

A. — Durch Urteil vom 22. Oktober 1908 hat die II. Absteilung des Appellationss und Kassationshofes des Kantons Bern über folgende Klagebegebren:

- 1. Der Beklagte sei schuldig und zu verurteilen, der Klägerin für sich und namens sie handelt, für die ökonomischen Folgen des am 9. November 1906 erfolgten Todes des Albert Herrmann, des Ehemannes der Klägerin und Vaters der Kinder Marie Martha und Albert Gottfried Herrmann, Schadenersatz zu leisten, unter Kostenfolge.
- 2. Es sei die der Klägerin für sich und namens sie handelt zuzusprechende Entschädigung gerichtlich auf 11,000 Fr. festzusetzen, unter Kostenfolge.

Eventuell: Es sei diese zu sprechende Entschädigung gerichtlich festzustellen, unter Kostenfolge.

3. Es sei der Beklagte zur Verzinsung der in vorstehenden Rechtsbegehren erwähnten Entschädigung zu verurteilen, und zwar à 5% seit dem 9. November 1906, unter Kostenfolge; —

erfannt:

- "1.
- "2. Das erste Klagsbegehren ist zugesprochen.
- "3. Das zweite Klagsbegehren ist zugesprochen für einen Be-"trag von 5400 Fr., soweit es weiter geht, ist es abgewiesen.
- "4. Das dritte Klagsbegehren wird zugesprochen, soweit es den "Zins zu $5\,^0/_0$ seit dem 9. November 1906 vom zugesprochenen "Betrage von 5400 Fr. betrifft.
- "5. Der Beklagte ist zu den klägerischen Kosten verurteilt, be= "stimmt auf 700 Fr."
- B. Gegen dieses Urteil hat der Beklagte rechtzeitig und in richtiger Form die Berusung an das Bundesgericht erklärt, mit den Anträgen:
- 1. Das angefochtene Urteil sei aufzuheben und die Klägerin mit ihren sämtlichen Rechtsbegehren abzuweisen.
- 2. Eventuell sei der eingeklagte Anspruch auf 2000 Fr. herabzusehen.
- 3. Die Klägerin sei zu allen Prozeßkosten des Beklagten zu verurteilen.
- C. In der heutigen Berhandlung hat der Bertreter des Beschagten die schriftlich gestellten Berufungsanträge erneuert. Der Bertreter der Klägerin hat auf Abweisung der Berufung und Besstätigung des kantonalen Urteils angetragen;

in Erwägung:

1. — Der Beflagte Dr. Mt. Buhler ist Gigentumer bes im Nahre 1892 erbauten Hauses Schwarzthorstraße 38 in Bern. Gine Ecke dieses Hauses, das er selbst bewohnt, ist turmartig ausgestaltet und trägt ein entsprechend steilaufsteigenbes Schiefer= bach. Im Spätherbst 1906 beauftragte der Beklagte den Dach= beckermeifter Balti, gemeinsam mit dem Spenglermeifter Beiß, beibe in Bern, das Dach des Hauses zu untersuchen und alle not= wendigen Revaraturen daran vorzunehmen. In Ausführung dieses Auftrages betraute Wälti seinen, im Dezember 1875 geborenen Arbeiter Albert Herrmann, den Chemann der Klägerin, am 9. No= vember 1906 damit, die Eck= und Gratbleche des Haustürnichens neu anzustreichen. Herrmann bestieg mit Leiter, Farbenkessel und Binsel zunächst die flachere Dachpartie, um von hier aus das Schieferdach bes Türmchens zu erreichen. Zu diefem letztern Zwecke bängte er seine Leiter an einen ber im obern Teil bes Schiefer= baches angebrachten Leiterhaken und betrat die Leiter. Im gleichen Augenblick aber gab der Leiterhaken nach und Herrmann fturzte aus der Dachhöhe von zirka 15 m zur Erde, wo er mit gebrochenem Schädel tot liegen blieb. Über die Ursache dieses Unfalls= ereignisses hat die Vorinftanz auf Grund eines polizeilich einge= holten Gutachtens des Spenglermeisters Weiß unangefochten fest= gestellt: Am fraglichen Leiterhaken fehlte die fogen. Auflage (bas winkelförmig umgebogene obere Ende zum Anhängen des Hakens am Dachgebälk) vollständig; sie war schon vor der Anbringung bes Hakens abgeschlagen worden. Der Haken war lediglich mit einem 5 cm langen geschmiedeten Nagel befestigt. Diese Befesti= gungsart war, nach Ansicht des Experten, "ein furchtbarer Leicht= finn" des f. It. mit dem Befestigen des Hakens betrauten Ar= beiters: "Es geschah das aus lauter Bequemlichkeit, indem an, der "Stelle oben am Turm die Ectrofen zusammen kamen und betref= "fender Arbeiter bamals, beim Neueindecken des Sauses, die Mühe "scheute, entweder am Holz auszuschneiden, zum richtigen Gin= "hangen des Leiterhakens, oder überhaupt für die solidere Befesti= "gung auf irgend eine andere Art und Weise." Der Haken wurde seit der Erstellung des Hauses noch nie gebraucht, da bei Tür= men wegen ihrer Steilheit Revaraturen allgemein viel weniger

vorkömmen, als bei flachen Dächern. Sobald Herrmann die Leiter angehängt hatte, mußte, nach Angabe des Experten, beim Bewegen des Leiterhakens der Kopf des Nagels nachgeben, und die Folge davon war, daß der Haken herunterfiel.

Mit der vorliegenden Klage macht die (ebenfalls im Jahre 1875 aeborene) Witwe des Berunglückten, Berena Lina Herrmann-Müller, für sich und die ihrer Che mit jenem entsprossenen zwei Kinder Marie Martha, geb. 1897, und Albert Gottfried, geb. 1902, wegen des Todes des Ehemannes und Familienvaters gegen den Beklagten als Hauseigentumer gestützt auf Art. 67, in Berbinbung mit Art. 52 DR, eine Schabenersatsforderung geltend, beren Betrag sich heute, entsprechend dem von der Klagepartei nicht weitergezogenen Entschädigungszuspruch der Borinstanz, laut Fakt. A oben, noch auf insgesamt 5400 Fr., nebst 5%, Zins seit dem Unfallstage, beläuft. Der Arbeitgeber bes Berunglückten, Dachbeckermeister Wältt, unterstand zur Zeit des Unfalls der Haft= pflichtgesetzgebung nicht, dagegen hatte er seine Arbeiter bei der Gefellschaft "La Préservatrice" in Paris gegen Unfall versichert. Die Klägerin hatte beshalb zunächst von biefer Gesellschaft eine Entschädigung von 6000 Fr. zu erlangen versucht, die Gesellschaft hatte jedoch, unter hinweis auf die haftung des hauseigentumers. vorläufig jede Zahlungsleistung abgelehnt und war in der Folge als Garantin Baltis einem von biefem am 23. Marz 1907 mit ber Klägerin abgeschlossenen Vergleiche beigetreten, welcher in der Hauptsache folgenden Inhalt hat: Die Klägerin verpflichtete sich, ben Ersatz des ihr und den Kindern aus dem Tode des Verunglückten erwachsenen Schadens ohne Rücksicht auf ihre Ansprüche gegenüber Wälti auf dem Prozesiwege vom Beklagten zu verlangen. Dagegen foll biefer Prozeß "auf Nechnung und Gefahr" Wältis geführt werden; überdies ging Wälti die Verpflichtung ein, seiner= seits ber Klägerin für die Zeit vom Unfallstage bis zum Prozeßausgange eine monatliche Rate von 40 Fr., sowie im Kalle ihres Unterliegens ober quantitativ geringern Obsiegens eine Entschädi= gung bis zum Gesamtbetrage von 6000 Fr. auszurichten.

Der Beklagte Dr. Bühler hat in grundsätzlicher Bestreitung bes Klageanspruchs die nachstehenden, vor Bundesgericht aufrecht erhaltenen Einwendungen erhoben:

- a) Art. 67 OR treffe vorliegend schon beshalb nicht zu, weil der verhängnisvolle Leiterhaken keinen wesentlichen, d. h. Wohnungszwecken dienenden, Bestandteil des Gebäudes darstelle, gegen dessen Sigentümer sich die Klage richte.
- b) Nach ber von der Klägerin selbst angerusenen Feststellung über die Art der Befestigung jenes Hakens Gutachten Weiß sei der streitige Unsall auf eine direkt strasbare Handlung eines Dritten zurückzusühren, angesichts welcher die Haftbarkeit des Haus=eigentümers zessiere.
- c) Übrigens sei der Unfall nur dadurch möglich geworden, daß der den Haltende Ragel verrostet gewesen und deshalb gesbrochen sei. Dieser, auf den natürlichen Einstuß der Witterung zurückzusührende Mangel aber hätte eben durch die vom Hauseigenstümer angeordnete Untersuchung und Reparatur des Daches seste gestellt und gehoben werden sollen. Wenn nun der Unfall gerade bei der Aussührung dieser Arbeiten eingetreten sei, so könne der Hauseigentümer hiesur schlechterdings nicht wegen mangelhafter Unterhaltung des Hauses verantwortlich gemacht werden.
- d) Überdies liege Selbstverschulden des Verunglückten vor, inbem dieser sich vor der Benutzung des Hakens von dessen sicherer Befestigung, die nicht ohne weiteres erkennbar gewesen sei, durch sogen. "Fecken" (Versuch der Erschütterung des Hakens durch mehrsach ruckweises Anziehen der angehängten Leiter) hätte überzeugen sollen, während er dies unbestrittenermaßen unterlassen habe.
- e) Der Verunglückte könne auch nicht als "Versorger" ber Klägerin angesehen werden, weil diese ihren Unterhalt aus ihrem eigenen Verdienste zu bestreiten in der Lage sei.
- f) Endlich sehle ber Klägerin überhaupt das zur Prozeßführung ersorderliche rechtliche Interesse; denn sie sei für den eingeklagten Entschädigungsanspruch zusolge der Bersicherung des Berunglückten durch seinen Arbeitgeber Wälti bereits anderweitig gedeckt und gebe nach dem von ihr mit Wälti und der Versicherungsgesellschaft abzeichlossenen Bergleich für den vorliegenden Prozeß tatsächlich nur ihren Namen ber.
- 2. Die letzterwähnte Einrede des mangelnden rechtlichen Interesses der Klägerin an der Prozekführung gegen den Beklagten

erweist sich ohne weiteres als unstichhaltig. Der Umstand, daß die Klägerin den Prozeß nicht "auf eigene Rechnung und Gefahr" führt, schließt jenes Interesse feineswegs aus; hiefür genügt vielmehr, daß sie den eingeklagten Anspruch im eigenen Namen, als ihr bezw. den von ihr vertretenen Kindern zustehend, geltend macht.

3. — Nach Art. 67 OR, auf den sich die Klage stützt, hat der Beklagte als Hauseigentümer für den ber Klagepartei aus dem eingeklagten Unfall ihres Ehemannes und Vaters im Sinne bes Art. 52 DR erwachsenen Schaben Ersatz zu leisten, wenn jener Unfall infolge mangelhafter Unterhaltung ober fehlerhafter Anlage ober Herstellung des Hauses eingetreten ist. Die Haftung aus Art. 67 OR sett, feststehender Praxis gemäß (vergl. 3. B. US 22 Mr. 187 Erw. 4 S. 1156 und die bortigen Zitate; bazu auch C. Chr. Burdhardts Referat über die Revision bes Schadenersatrechts im SOR: Zeitschr. für schweiz. Recht, n. F. 22 [1903] S. 561), ein Verschulden des haftbaren Gigentumers nicht voraus, sondern besteht schon auf Grund der objektiven Tatsache, daß der Schaden durch das in Frage kommende Gebäude ober sonstige Werk verursacht worden ist, und zwar "infolge mangel= hafter Unterhaltung, oder fehlerhafter Anlage oder Herstellung" besselben. Es handelt sich dabei um eine vorbehaltlose Rausalhaftung, beren Rechtsgrund lediglich in bem Billigkeitsmoment bes Interessenausgleichs liegt: weil ber Eigentumer als solcher einerfeits die Vorteile seines Gebäudes oder Werkes geniefit, und beshalb allein, soll er anderseits für die Nachteile, welche Drittver= sonen durch das Gebäude ober Werk zugefügt werden, biesen Versonen schlechthin verantwortlich sein. Im vorliegenden Falle hat nun die Vorinftanz gestützt auf das amtlich eingeholte Gutachten bes Spenglermeisters Weiß, das sie ohne Verletzung von Bundesrecht als maßgebend erachten durfte, tatsächlich festgestellt. daß der in Frage stehende Unfall ursächlich auf die von Anfana an ungenügende Befestigung des Leiterhatens zurudzuführen sei. Und hieraus hat sie gefolgert, daß der Unfall durch die "fehlerhafte Herstellung" des den Haken tragenden Gebäudes, im Sinne bes Art. 67 DR, verursucht worden sei. Gegen diese Argumentation richtet sich vorab die Einwendung des Beklagten, ein solcher

Leiterhaken gehöre nicht zu den wesentlichen Bestandteilen eines Wohngebäudes, auf welche allein die Haftbarkeit seines Sigentumers aus Art. 67 OR sich erstrecke. Die Einwendung ist jedoch von ber Borinstanz zutreffend zurückgewiesen worben. In ber Tat unterscheidet Art. 67 nicht zwischen wesentlichen und unwesentlichen Bestandteilen bes Gebäudes oder sonstigen Werkes, in der Meinung, daß nur diesenigen Bestandteile als wesentlich zu betrachten wären, welche ber gewöhnlichen, bestimmungsgemäßen Benutzung bes Gauzen - bier bes Gebäudes nach seiner Bestimmung als Wohnhaus bienen follen, sondern er umfaßt naturgemäß die Gefamtheit ber tatfächlich vorhandenen Bestandteile; benn mit Bezug auf sie alle trifft der erwähnte Nechtsgrund dieser Haftungsvorschrift in aleicher Weise zu. In ber fehlerhaften Befestigung bes fraglichen Leiterhakens anläglich seiner Anbringung liegt daher unzweifelhaft ein Fehler ber Herstellung bes Hauses, für deffen Folgen ber Hauseigentümer nach Art. 67 OR verantwortlich ist. Run wendet fich aber der Beklagte ferner auch gegen die Annahme des Raufalzu= fammenhanges awischen dieser fehlerhaften Befestigung bes hatens und dem Unfall, indem er geltend macht, der den Haken haltende Nagel hätte genügt, wenn er nicht verrostet gewesen und beshalb gebrochen wäre. Allein diese Behauptung wird für das Bundesge= richt verbindlich widerlegt durch die Feststellung des von der Vorinstanz als maggebend auerkannten Gutachtens Weiß, daß ber Unfall schon zufolge des ursprünglichen Befestigungsmangels, der Unterlassung einer selbständigen Berankerung des Hakeus im Dach= gebälk (insbesondere vermittelst der sogen. Auflage), bei Benutzung bes hafens habe eintreten muffen. Und die weitere Ausführung bes Beklagten, welche dartun foll, daß er für den durch das Rosten bes Hakennagels verursachten Unfall unter den gegebenen Um= ftänden nicht wegen mangelhafter Unterhaltung feines hauses haftbar gemacht werden könne, erscheint danach als gegenstandslos. ba ja bei ber festgestellten Rausalität ber von Anfang an unge= nügenden Befestigung des Hakens eben nicht dieser letztere Haftungsgrund, sondern derjenige der fehlerhaften Herstellung des Hauses in Frage kommt.

4. — Auf diesem richtigen Alagetatbestande fußt die Einrede des Beklagten, die fehlerhafte Anbringung des Leiterhakens stelle

fich nach bem Gutachten Weiß als eine direkt strafbare Handlung bes damit betraut gewesenen Arbeiters dar, ein solches für ben Unfall kaufales Verschulben einer Drittperson aber schließe bie Haftung bes Hauseigentumers nach Art. 67 DR aus. Allein biefes Argument geht in seinem rechtlichen Schlusse fehl. Wohl bat bas Bundesgericht i. S. Rebmann gegen Heiniger (AS 29 II Nr. 82 Erw. 3, S. 691 f.) ben Grundsatz ausgesprochen, baß bas schuldhafte Verhalten einer Drittperson, welches neben bem mangelhaften Zustande bes Gebäudes ober Werkes als tatsächliche Ursache des eingetretenen Schabenserfolges erscheine, unter Umftänden die rechtliche Berücksichtigung der Raufalität dieses Gebäude= oder Werkmangels, b. h. den von Art. 67 geforberten Rausalzusammenhang, ausschließe, dann nämlich, wenn ber burch fenes Verhalten vermittelte Schadenserfolg mit dem Gebäude= ober Werkmangel nicht mehr in abägnatem, dem ordentlichen Verlauf ber Dinge entsprechendem, Zusammenhange stehe. Dieser Grundsat hat die Fälle im Auge, in denen das schuldhafte Berhalten ber Drittpersonen zum Gebäude= ober Werkmangel selbst nicht in urfächlicher Beziehung steht, sondern lediglich als diesem Mangel nachfolgendes Glied in die zum Schadensereignis hinführende Rausalkette eintritt. Um einen solchen Fall handelt es sich jedoch vorliegend nicht. Hier stellt sich das angerufene schuldhafte Ver= halten des Dritten vielmehr schon als Ursache des streitigen Gebaubemangels bar; es liegt in ber zum Schabensereignis hinführenden Kausalkette vor biesem Mangel, nicht erst zwischen ihm und dem Schadensereignis. Diesen Fällen aber trägt Art. 67 OR ausbrücklich Rechnung, indem er dem haftbaren Gebäude= oder Werkeigentumer ben Ruckgriff auf ben für die Entstehung bes Gebäude= oder Werkmangels an sich verantwortlichen Dritten ben Erbauer — vorbehält. Nach bem Willen bes Gesetzes berührt somit bei solcher Sachlage, wie die Vorinstanz richtig annimmt, bas schuldhafte Verhalten einer Drittperson die haftung des Gebäude= oder Werkeigentumers gegenüber bem Geschädigten grund= fählich nicht.

5. — Die weiteren Einreden des Beklagten endlich, betreffend das Selbstverschulden des Verunglückten und die Frage, ob dieser als "Bersorger" der Klägerin anzusehen sei, haben nicht Boraus=

246 A. Entscheidungen des Bundesgerichts als oberster Zivilgerichtsinstanz.

setzungen bes Art. 67 DR felbst zum Gegenstand, sondern die erstere beschlägt lediglich die Entschädigungsbemessung auf Grund bes Art. 51 OR (veral, hierüber AS 29 II Nr. 82 Erw. 3 in fine. S. 692), und die letztere die Légitimation der Klägerin im Sinne des Art. 52 in fine DR, je bei prinzipiell gegebener Haft= barkeit des Beklagten aus Art. 67. Nun erledigt sich die Einrede bes Selbstverschuldens, welches barin liegen soll, daß der Verunglückte es unterlassen habe, die Kestigkeit des Leiterhakens vor dem Besteigen der Leiter durch sogen. "Feden" zu prufen, ohne weiteres mit der auf ein sachverständiges Gutachten gestützten und beshalb für das Bundesgericht verbindlichen Feststellung der Vorinftanz. baß durch das "Kecken" die Tragfähigkeit des Hakens für die belaftete Leiter keineswegs mit Sicherheit hatte ermittelt werben können. Daß aber ber Verunglückte zu anderweitiger Prüfung bes Hatens vervflichtet gewesen ware, ift nach Lage ber Akten mit bem kantonalen Richter ebenfalls nicht anzunehmen. Und was die Bestreitung der Eigenschaft des Verunglückten als "Versorger" der Rlägerin betrifft, hat die Vorinstanz zwar zunächst festgestellt, daß die Klägerin ihren eigenen Unterhalt bisher ganz ober zum größten Teil aus ihrem eigenen Erwerbe bestritten habe. Sie hat jedoch ferner dargetan, daß der Berunglückte immerhin in der Lage ge= wesen ware, sie im Falle zukunftigen Bedürfnisses zu unterhalten, und ist bei dieser Sachlage auf Grund der bisberigen Braris mit Recht dazu gelangt, den Berunglückten auch als ihren "Versor= ger" im Sinne bes Gesetzes anzuerkennen.

6. — Die ziffermäßige Entschädigungsberechnung des kantonalen Richters ist an sich nicht angesochten und gibt tatsächlich auch zu keinen Aussetzungen Anlaß. Es ist baber sein Entschädi= gungszuspruch, wonach von der Gesamtsumme (5400 Fr.) 3000 Fr. auf die Ehefrau und 2400 fr. zusammen auf die beiden Kinder bes Berunglückten entfallen, zu bestätigen : -

erkannt:

Die Berufung des Beklagten wird abgewiesen und damit das Urteil der II. Abteilung des bernischen Appellations= und Kassa= tionshofes vom 22. Oktober 1908 in allen Teilen bestätigt.

33. Arrêt du 1er mai 1909, dans la cause Bouët, déf. principal. appelant en garantie et rec. contre Gerdil, dem. et int. et « Helvétia », déf. et appelée en garantie.

Contrat d'assurance renfermant, principalement, une assurance-collective contre les accidents (assurance des ouvriers) et, de nature subsidiaire et complémentaire, une assurance-responsabilité au profit du patron. Conclusions du patron : d'une part, contre la Cie d'assurance, tendant à faire condamner celle-ci, sur la base de l'assurance collective. au paiement de l'indemnité prévue par cette assurance à l'avant droit de la victime (veuve) (art. 128, al. 1 CO), - et, d'autre part, contre cette dernière personne, tendant à l'obliger d'imputer l'indemnité lui ainsi allouée sur celle au paiement de laquelle le patron fut déjà condamné envers elle (art. 9 al. 1 et 3 LF du 25 juin 1881, sur la responsabilité des fabricants). - Interprétation de la police (notamment des §§ 17 chiffre 1, et 18): Art. 16 CO. - Assurance destinée à couvrir le souscripteur de la responsabilité découlant de sa propre faute, alors même que celle-ci se qualifie de « délit » : Contrat illicite (art. 17 CO)?

A. — L.-M. Bouët, entrepreneur de maconnerie, à Genève, et l'association de l'«Helvétia», société d'assurance mutuelle suisse contre les accidents, avant siège à Zurich, ont conclu entre eux un contrat daté du 1er août 1907, intitulé : Assurance collective contre les accidents (assurance des ouvriers) avec extension à la responsabilité civile industrielle du patron », par lequel l'« Helvétia » déclare qu'elle « accorde... > à L.-M. Bouët.... l'assurance collective contre les accidents » en faveur des personnes qu'il occupe dans son entreprise » du bâtiment », l'assurance devant « s'étendre à la respon-» sabilité civile industrielle du patron. » La police, après ce préambule qui détermine encore la durée du contrat (jusqu'au 31 décembre 1911) et le montant de la prime à payer par le preneur d'assurance (le 5% du salaire des ouvriers et employés assurés), comprend deux chapitres, ayant pour titre, l'un « Conditions générales d'assurances » — l'autre Conditions particulières ». Ce second chapitre ne présente